

**Conseil d'administration CSR Chaleur
Réunion régulière
Procès-verbal**

22 juin 2016

**Salle de conférence de la Commission
Complexe Madisco, Petit-Rocher**

1. Ouverture de la réunion et mot de bienvenue

Réunion appelée à l'ordre à 18 h 30 par la directrice générale, Jocelyne Hachey. Puisque les postes de président et vice-président sont présentement vacants, la directrice générale va agir en tant que présidente d'assemblée jusqu'à ce que les élections soient complétées.

2. Présence et constatation du quorum

Paolo Fongémie, City of Bathurst
Jean-Guy Grant, Beresford
Charles Doucet, Nigadoo
Luc Desjardins, Petit-Rocher
Normand Doiron, Village de Pointe-Verte
Joseph Noel, Belledune
Normand Plourde, DSL
Donald Gauvin, DSL
Charles Comeau, DSL
George Daley, DSL
Jocelyne Hachey, Directrice générale
Marc Bouffard, Directeur de la planification
Stéphanie Doucet-Landry, Directrice de la Gestion des déchets solides
Denis Bujold, Gestionnaire des services locaux, Environnement et Gouvernements locaux
Carolle Roy, Adjointe administrative

Quorum :

La directrice générale déclare que le quorum est atteint.

3. Élections

Monsieur Normand Plourde avise le conseil que le 15 juin dernier les présidents des DSL ont nommé Messieurs Normand Plourde, Charles

**Chaleur RSC Board of Directors
Regular meeting
Minutes**

June 22, 2016

**Board room of the Commission
Madisco Complex, Petit-Rocher**

1. Call to order and opening statements

Meeting called to order at 6:30 p.m. by the Executive Director, Jocelyne Hachey. Since the positions of Chairperson and Vice-Chairperson are both vacant, the Executive Director will act as meeting chairperson until the elections are done.

2. Recording of attendance and verification of quorum

Paolo Fongémie, City of Bathurst
Jean-Guy Grant, Beresford
Charles Doucet, Nigadoo
Luc Desjardins, Petit-Rocher
Normand Doiron, Village de Pointe-Verte
Joseph Noel, Belledune
Normand Plourde, LSD
Donald Gauvin, LSD
Charles Comeau, LSD
George Daley, LSD
Jocelyne Hachey, Executive Director
Marc Bouffard, Planning Director
Stéphanie Doucet-Landry, Director of Solid Waste Management
Denis Bujold, Local Services Manager, Department of Environment & Local Government
Carolle Roy, Administrative Assistant

Quorum :

The Executive Director declares that quorum is met.

3. Elections

Mr. Normand Plourde informs the Board that on June 15, 2016 the LSD Presidents named Mr. Normand Plourde, Mr. Charles Comeau,

Comeau, Donald Gauvin et Gilles Bryar en tant que représentants de DSL sur le conseil d'administration de la CSR Chaleur. Le premier remplaçant sera Éric Gauvin et le 2^e remplaçant sera Frank Branch.

Proposé par : Luc Desjardins

Appuyé par : Normand Plourde

QUE la directrice générale agit en tant que présidente d'élection.

MOTION ADOPTÉE

- 1- La présidente d'élection accepte les nominations au poste de président de la CSR Chaleur.

Monsieur Donald Gauvin est nommé par Monsieur George Daley et Monsieur Jean-Guy Grant est nommé par Monsieur Charles Doucet au poste de président. Il n'y a aucune autre nomination. La présidente d'élection déclare les nominations closes. Messieurs Gauvin et Grant acceptent leurs nominations.

Madame Carolle Roy et Monsieur Marc Bouffard sont nommés scrutateurs. Ils procèdent à distribuer et recueillir les bulletins de vote par scrutin secret. Par la suite, Madame Roy présente le rapport des résultats à la présidente d'élection. 10 votes ont été déposés dans ce scrutin; la majorité requise pour une élection étant de 6. Monsieur Jean-Guy Grant a obtenu 6 votes, Monsieur Donald Gauvin a obtenu 4 votes, formant la totalité des bulletins déposés.

La présidente d'élection déclare que Monsieur Jean-Guy Grant est élu à la charge de président de la CSR Chaleur.

- 2- La présidente d'élection accepte les nominations au poste de vice-président de la CSR Chaleur.

Monsieur Luc Desjardins est nommé par Monsieur Normand Doiron au poste de

Mr. Donald Gauvin and Mr. Gilles Byar as LSD representatives on the Chaleur RSC Board of Directors. Mr. Eric Gauvin will act as first alternate, and Mr. Frank Branch will act as second alternate.

Moved by : Luc Desjardins

Seconded by : Normand Plourde

THAT the Executive Director acts as Election President.

MOTION CARRIED

- 1- The Election President accepts nominations for the position of Chairperson for the Chaleur RSC.

Mr. George Daley nominates Mr. Donald Gauvin, and Mr. Charles Doucet nominates Mr. Jean-Guy Grant for the position of Chairperson. There are no other nominations. The Election President declares the nominations closed. Mr. Gauvin and Mr. Grant both accept their nominations.

Ms. Carolle Roy and Mr. Marc Bouffard are named scrutineers. They proceed with the distribution and collection of the secret voting ballots. Ms. Roy then presents the tally of votes to the Election President. 10 votes were deposited in the ballot box; the required majority is 6. Mr. Jean-Guy Grant received 6 votes and Mr. Donald Gauvin received 4 votes, for the total of deposited ballots.

The Election President declares that Mr. Jean-Guy Grant is elected Chairperson of the Chaleur RSC.

- 2- The Election President accepts nominations for the position of Vice-Chairperson for the Chaleur RSC.

Mr. Normand Doiron nominates Mr. Luc Desjardins for Vice-Chairperson. There are

vice-président. Il n'y a aucune autre nomination. La présidente d'élection déclare les nominations closes.

Monsieur Luc Desjardins accepte sa nomination et est élu par acclamation à la charge de vice-président de la CSR Chaleur.

- 3- La présidente d'élection accepte les nominations au poste de 3^e dirigeant du bureau de direction de la CSR Chaleur.

Monsieur Paolo Fongémie est nommé par Monsieur Jean-Guy Grant au poste de 3^e dirigeant. Il n'y a aucune autre nomination. La présidente d'élection déclare les nominations closes.

Monsieur Paolo Fongémie accepte sa nomination et est élu par acclamation à la charge de 3^e dirigeant du bureau de direction de la CSR Chaleur.

Proposé par : Charles Comeau

Appuyé par : Paolo Fongémie

QUE les scrutins de votes soient détruits.

MOTION ADOPTÉE

Ceci conclut les élections au bureau de direction de la CSR Chaleur.

Il a une pause de 5 minutes afin de réviser l'ordre du jour avec le nouveau président.

Le président, Monsieur Jean-Guy Grant, ramène la réunion à l'ordre.

4. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par : Normand Doiron

Appuyé par : Charles Doucet

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

no other nominations. The Election President declares the nominations closed.

Mr. Luc Desjardins accepts his nomination and is elected Vice-Chairperson of the Chaleur RSC by acclamation.

- 3- The Election President accepts nominations for the position of Third Officer for the Executive Committee of the Chaleur RSC.

Mr. Jean-Guy Grant nominates Mr. Paolo Fongémie for Third Officer. There are no other nominations. The Election President declares the nominations closed.

Mr. Paolo Fongémie accepts his nomination and is elected Third Officer for the Executive Committee of the Chaleur RSC by acclamation.

Moved by : Charles Comeau

Seconded by : Paolo Fongémie

THAT the ballots be destroyed.

MOTION CARRIED

This concludes the elections of the Chaleur RSC Executive Committee.

There's a 5 minute recess to review the agenda with the new Chairperson.

The Chairperson, Mr. Jean-Guy Grant, calls the meeting to order.

4. Adoption of agenda

Moved by : Normand Doiron

Seconded by : Charles Doucet

THAT the agenda be approved as presented.

MOTION CARRIED

<p>5. Déclarations de conflits d'intérêts</p> <p>Aucune</p> <p>6. Procès-verbal</p> <p>a) Adoption du procès-verbal du 27 avril 2016</p> <p>Proposé par : Normand Doiron Appuyé par : Charles Comeau</p> <p>QUE le procès-verbal du 27 avril 2016 soit adopté tel que présenté. MOTION ADOPTÉE</p> <p>b) Adoption du procès-verbal du 11 mai 2016</p> <p>Proposé par : Charles Comeau Appuyé par : Normand Plourde</p> <p>QUE le procès-verbal du 11 mai 2016 soit adopté. MOTION ADOPTÉE</p> <p>i) Affaires découlant du procès-verbal</p> <p>La directrice générale présente le rapport <i>CSR3-45-6b)i</i>.</p> <p>7. Correspondances</p> <p>Aucune</p> <p>8. Affaires reportées</p> <p>a) Suivi projet biogaz</p> <p>La directrice générale informe les membres que le programme pour la vente d'électricité à Énergie NB a finalement été lancé. L'électricité proviendrait du biogaz produit au site d'enfouissement. Il a deux phases à ce programme. La première phase était de remplir un formulaire d'évaluation générale des capacités afin de déterminer à quel endroit le site devrait se connecter et si la capacité serait adéquate. Cette demande a déjà été envoyée à un coût de 500 \$. La deuxième phase est une</p>	<p>5. Conflict of interest declarations</p> <p>None</p> <p>6. Minutes</p> <p>a) Adoption of minutes of April 27, 2016</p> <p>Moved by : Normand Doiron Seconded by : Charles Comeau</p> <p>THAT the minutes of April 27, 2016 be approved as presented. MOTION CARRIED</p> <p>b) Adoption of minutes of Mai 11, 2016</p> <p>Moved by : Charles Comeau Seconded by : Normand Plourde</p> <p>THAT the minutes of Mai 11, 2016 be approved. MOTION CARRIED</p> <p>i) Business arising from minutes</p> <p>The Executive Director presents the <i>CSR3-45-6b)i</i> report.</p> <p>7. Correspondences</p> <p>None</p> <p>8. Unfinished business</p> <p>a) Follow-up biogas project</p> <p>The Executive Director informs the Board that the program to sell electricity to NB Power was finally launched. The electricity would be provided by the biogas produced at the landfill site. There are two phases to this program. Phase one was to submit a General Capacity Assessment form to determine where to connect and if there is adequate capacity. This request was already forwarded at a cost of \$ 500. Phase two will be to submit an Embedded Generation Interconnection application to NB Power, to see</p>
---	--

demande d'interconnexion de production intégrée, à savoir s'il est vraiment possible de se connecter au système. Le coût est de 10 000 \$ non remboursables; ceci ne garantit pas que la CSRC puisse procéder à la vente d'électricité. Une résolution du conseil est nécessaire afin d'aller de l'avant avec la phase deux.

b) Résolution – Frais d'évaluation d'Énergie NB – Demande d'interconnexion de production intégrée

Attendu que la CSR Chaleur a présenté un formulaire d'évaluation générale des capacités à Énergie NB le 20 juin dernier;

Attendu que si les résultats de l'évaluation générale des capacités sont positifs, le conseil d'administration de la CSR Chaleur présentera une demande d'interconnexion de production intégrée à Énergie NB;

Proposé par : Normand Plourde

Appuyé par : Luc Desjardins

QUE le frais d'évaluation de 10 000 \$ plus TVH pour l'évaluation de la demande d'interconnexion de production intégrée soit déboursée du fonds de réserve de fonctionnement.

MOTION ADOPTÉE

9. Présentation sur le tourisme régional – Vincent Poirier

Monsieur Vincent Poirier, président du comité de mise en œuvre touristique, un comité mandaté par les membres participants au forum sur le tourisme régional qui eut lieu le 30 janvier 2016, présente le rapport de conclusions du comité. Le but de la présentation est de présenter le concept d'un Office du Tourisme et démontrer les futures étapes afin qu'il puisse être implanté dans la région sous la direction de la CSRC. La mission de l'Office serait centralisée sur la promotion touristique régionale. Certains principes devraient être respectés dans l'établissement du futur Office;

if it is feasible to connect to the system. There is a \$ 10,000 fee which is non-refundable and it does not guarantee that the CRSC will be able to proceed with the sale of electricity. A resolution from the Board is needed to move forward with phase two.

b) Resolution – NB Power Assessment Fee – Embedded Generation Interconnection Application

Whereas the Chaleur RSC submitted a General Capacity Assessment form to NB Power on June 20, 2016;

Whereas if the results of the general capacity assessment are positive, the Chaleur RSC Board of Directors will submit an Embedded Generation Interconnection application to NB Power;

Moved by : Normand Plourde

Seconded by : Luc Desjardins

THAT the \$10,000 plus HST assessment fee for the Embedded Generation Interconnection application be disbursed from the operation reserve fund.

MOTION CARRIED

9. Presentation of regional tourism – Vincent Poirier

Mr. Vincent Poirier, Chairman of the Tourism Implementation Committee, a committee mandated by members who participated at a Regional Tourism Forum held on January 30th, 2016, presents the committee's final report. The purpose of the presentation is to present a Tourism Office concept and demonstrate future phases for the implementation of such an Office in our region under the direction of the CRSC. The mission of the Office would focus on promoting regional tourism. Having drawn lessons from the past, certain principals should be respected in establishing a future Office. The

ceux-ci sortent des leçons du passé. Le mandat de l'Office et le financement devra être stable et visible dès le début, ça prend un plan stratégique et un budget, des ressources humaines stables, toutes les municipalités doivent être incluses à la table de cet organisme, ainsi que les partenaires de l'industrie touristique. Une résolution sera apportée à la prochaine réunion du conseil à savoir si la CSRC est d'accord d'entamer un processus de consultation auprès des municipalités et des DSL cet automne.

10. Octroi d'un contrat pour l'installation d'un plancher de béton pour le dôme au site Red Pine

a) Résolution

Attendu que le conseil d'administration de la CSR Chaleur a adopté le budget d'immobilisation 2016 qui comprend les travaux de construction de la dalle de béton au dôme;

Attendu que la soumission recommandée par le consultant répond à toutes les exigences requises dans le document d'appel d'offres;

Attendu que le coût de construction de la dalle de béton se retrouve à l'intérieur des montants prévus au budget 2016;

Proposé par : Normand Doiron

Appuyé par : Charles Doucet

QUE la Commission de services régionaux Chaleur octroie le contrat de construction de la dalle de béton à GeniBuild Construction Ltd. pour la somme de 45 500,00 \$ plus taxes.

MOTION ADOPTÉE

11. Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées

a) Résolution

Attendu que les infrastructures de stockage existantes n'ont pas la capacité d'emmagasiner la

Office mandate and funding will need to be established and visible from the beginning, it needs a strategic plan and budget, stable human resources, all municipalities must be present at the table of this organization, as well as tourism industry partners. A resolution will be brought at the next Board meeting to see if the CRSC agrees to initiate the consultation process with its municipalities and LSD in the Fall.

10. Awarding of contract for the installation of a concrete floor slab for the dome at the Red Pine site

a) Resolution

Whereas the Chaleur RSC Board of Directors adopted the 2016 capital budget which includes the construction of the dome's concrete slab;

Whereas the recommended bid by the consultant meets all the requirements as drafted in the call for tender document;

Whereas the cost of the concrete slab construction is within the amount budgeted for 2016;

Moved by : Normand Doiron

Seconded by : Charles Doucet

THAT the Chaleur Regional Service Commission awards the contract for the concrete slab construction to GeniBuild Construction Ltd. for an amount of \$ 45,500.00 plus taxes.

MOTION CARRIED

11. Clean Water and Wastewater Fund

a) Resolution

Whereas the existing storage infrastructures do not have the capacity to store the amount of leachate

quantité de lixiviat produite par le site d'enfouissement pendant la saison froide quand les précipitations sont au-dessus de la normale climatique.

Attendu qu'afin de stocker les quantités supplémentaires de lixiviat produit, il est nécessaire d'utiliser des composantes du site, tels les lits de phragmites, le bassin de minéralisation des boues d'égout et l'aire d'assèchement des sédiments, qui n'ont pas été conçus à cette fin.

Attendu que la capacité de stockage du site, en ne considérant que les deux bassins de stockage de lixiviat, est de 41 000 m³ alors que le besoin de stockage pour des précipitations annuelles moyennes est de 50 000 m³.

Proposé par : Paolo Fongémie

Appuyé par : Charles Comeau

QUE la Commission de services régionaux Chaleur envoie une demande de financement au fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées pour la construction d'un troisième bassin de stockage et de traitement du lixiviat.

MOTION ADOPTÉE

12. Création d'un comité spécial relativement au service de recyclage

a) Révision et adoption du mandat du comité

La directrice générale révisé le mandat du comité spécial qui sera chargé du développement du projet de récupération des matières recyclables; *CSR3-45-12a*.

Proposé par : Luc Desjardins

Appuyé par : Charles Doucet

QUE le conseil d'administration adopte le mandat du comité spécial, pour le développement du projet de récupération des matières recyclables, tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

generated by the landfill during the cold season when rainfall is above normal climate.

Whereas to store additional quantities of leachate, it is necessary to use components of the site, such as the reed beds, the sewage sludge mineralization basin and the sediment drying area, which have not been designed for this purpose.

Whereas the site storage capacity, considering only the existing two leachate storage ponds, is 41 000 m³ while the storage need for average annual rainfall is 50 000 m³.

Moved by : Paolo Fongémie

Seconded by : Charles Comeau

THAT the Chaleur Regional Service Commission sends an application for the Clean Water and Wastewater Fund for the construction of a third leachate storage and treatment pond.

MOTION CARRIED

12. Establishment of a Special Committee regarding recycling services

a) Review and adoption of committee mandate

The Executive Director reviews the mandate for the Special Committee in charge of the development of recyclable materials recovery project; *CSR3-45-12a*.

Moved by : Luc Desjardins

Seconded by : Charles Doucet

THAT the Board of Directors adopts the Special Committee mandate, for the development of recyclable materials recovery project, as presented.

MOTION CARRIED

b) Nomination des membres du comité

Proposé par : Luc Desjardins
Appuyé par : Charles Doucet

QUE le mandat du comité spécial adopté au point 12a), pour le développement du projet de récupération des matières recyclables, soit modifié en ajoutant un troisième membre du conseil sur le comité.

MOTION ADOPTÉE

Proposé par : Luc Desjardins
Appuyé par : Charles Comeau

QUE Monsieur Charles Doucet, Monsieur Donald Gauvin et Monsieur Paolo Fongémie siègent sur le comité spécial du développement du projet de récupération des matières recyclables.

MOTION ADOPTÉE

13. Résolution – Appel d’offres pour le regroupement d’achats en assurance collective par l’AFMNB

Attendu que BFL CANADA services-conseils inc. agit à titre de consultant pour chacun des membres de l’Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB);

Attendu que la Commission de services régionaux Chaleur accepte la recommandation de l’AFMNB de procéder dans le cadre du regroupement d’achats en assurance collective de l’AFMNB, à un appel d’offres pour son régime d’assurance collective et ce, pour un contrat de cinq (5) ans;

Attendu que dans le cadre de ce regroupement, il est nécessaire que toutes les commissions de services régionaux désirant y adhérer délèguent à l’AFMNB les pouvoirs nécessaires pour demander des soumissions par voie d’appel d’offres;

Attendu que la Commission de services régionaux Chaleur s’engage à adhérer au regroupement de l’AFMNB si les résultats de l’appel d’offres se traduisent par une réduction de ses coûts

b) Nomination of committee members

Moved by : Luc Desjardins
Seconded by : Charles Doucet

THAT the special committee mandate adopted in item 12a), for the development of recyclable materials recovery project, be amended by adding a third Board member on the committee.

MOTION CARRIED

Moved by : Luc Desjardins
Seconded by : Charles Comeau

THAT Mr. Charles Comeau, Mr. Donald Gauvin and Mr. Paolo Fongémie sit on the Special Committee for the development of recyclable materials recovery project.

MOTION CARRIED

13. Resolution – Tenders for group insurance purchase through the AFMNB

Whereas BFL CANADA services conseils inc. acts as consultants for each Regional Service Commissions interested in the Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB) initiative;

Whereas the Chaleur Regional Service Commission accepts the recommendation of the AFMNB to proceed with a call for tender for AFMNB’s group insurance plan for a five (5) years period;

Whereas under this pooling program, any regional service commission that wishes to join the pool is required to delegate all the necessary powers to the AFMNB to seek proposals by way of a call for tenders;

Whereas the Chaleur Regional Service Commission undertakes to become a member of AFMNB’s pooling program if the call for tenders results in a minimim decrease of 5 % in its insurance costs for

<p>d'assurance d'au moins 5 % pour des couvertures équivalentes;</p> <p>Attendu que la Commission de services régionaux Chaleur pourra décliner l'offre de l'AFMNB et se retirer du projet de regroupement, advenant que les résultats de l'appel d'offres ne se traduisent pas par une réduction de ses coûts d'assurance et qu'ainsi, aucuns honoraires ne seront demandés tant par BFL CANADA services-conseils inc. ainsi que par l'AFMNB;</p> <p>Attendu que les membres de l'AFMNB désirent adhérer à cette proposition ;</p> <p>Proposé par : Luc Desjardins Appuyé par : Normand Plourde</p> <p>QUE la Commission de services régionaux Chaleur procède, par le biais du regroupement d'achats en assurance collective de l'AFMNB, à un appel d'offres pour son régime d'assurance collective et;</p> <p>QUE la Commission de services régionaux Chaleur délègue à l'AFMNB les pouvoirs de procéder à un appel d'offres afin de demander des soumissions pour son régime d'assurance, et ce, dans le cadre du regroupement d'achats en assurance collective de l'AFMNB, et ce, par l'intermédiaire de BFL CANADA services-conseils inc. agissant à titre de consultant expert en assurance collective.</p> <p style="text-align: center;">MOTION ADOPTÉE</p> <p>14. Affaires nouvelles</p> <p style="padding-left: 40px;">Aucune</p> <p>15. Levée de l'assemblée</p> <p>La séance est levée à 20 h 40.</p> <hr/> <p>Jean-Guy Grant, Président/Chairperson</p>	<p>equivalent coverage;</p> <p>Whereas the Chaleur Regional Service Commission may decline AFMNB's offer and withdraw from the pooling program if the call for tenders does not result in a reduction in its insurance costs, in which case no fees will be charged by BFL Canada services conseils Inc and the AFMNB;</p> <p>Whereas AFMNB's members wish to agree to this proposal;</p> <p>Moved by : Luc Desjardins Seconded by : Normand Plourde</p> <p>THAT the Chaleur Regional Service Commission, through AFMNB's group insurance pool purchasing initiative, proceed with a call for tenders for its group insurance plan;</p> <p>THAT the Chaleur Regional Service Commission delegates to the AFMNB the power to obtain a quotation in its name for group insurance through the AFMNB pool purchasing initiative through their group insurance experts firm, BFL CANADA services conseils Inc.</p> <p style="text-align: right;">MOTION CARRIED</p> <p>14. New Business</p> <p style="padding-left: 40px;">None</p> <p>15. Adjournment</p> <p>The meeting is adjourned at 8:40 p.m.</p> <hr/> <p>Jocelyne Hachey, Secrétaire/Secretary</p>
---	---